



小王子

[法]圣·埃克苏佩里◎著



王手 - 王手



小王子

[法]圣·埃克苏佩里◎著

图书在版编目(CIP)数据

小王子 / (法) 埃克苏佩里 (Exupéry, S.) 著; 郑志勇译. — 长春:
吉林出版集团有限责任公司, 2010.9

ISBN 978-7-5463-3619-0

I. ①小… II. ①埃… ②郑… III. ①童话 - 法国 - 现代 IV. ①I565.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第165123号

书 名: 小王子
著 者: 【法】圣·埃克苏佩里
译 者: 郑志勇
责任编辑: 周海莉
封面设计: 点石堂
出 版: 吉林出版集团有限责任公司
地 址: 长春市人民大街4646号(130021)
印 刷: 北京博图彩色印刷有限公司
开 本: 787mm × 1092mm 1/16
印 张: 17
版 次: 2010年9月第1版
印 次: 2010年9月第1次印刷
电 话: 010-88893125 (发行)
010-63109462 (咨询)
书 号: ISBN 978-7-5463-3619-0
定 价: 22.00元

(如有缺页或倒装, 发行部负责退换)

目 录

小王子 /1	
续篇一 人类的大地 /54	
续篇二 飞行员 /139	
续篇三 高礼帽历险记 /146	
续篇四 南线邮航 /149	
续篇五 航线飞行员 /212	
续篇六 戈德和罗西 /216	
续篇七 战壕里的对抗 /219	
续篇八 军人的职责 /227	
续篇九 告美国人书 /232	
续篇十 记忆中的好作品 /237	
续篇十一 致美国青年 /240	
续篇十二 忠告法国人 /244	
续篇十三 给人质的一封信 /249	
续篇十四 一封未寄出的信：致儒勒·罗阿 /264	
后 记 /267	



小王子



1

在我六岁那年，我阅读了一本描写原始森林的书，名字叫《真实的故事》，在这本书里我看到了一幅十分精美的插图，画面中有一条蟒蛇正在吞食着一只巨大的野兽。下面就是那幅画的样本。

在这本书中这样描写道：“这些蟒蛇得到了它们的猎获物后，根本就不加咀嚼地囫圇吞下，然后它们就不能再动弹了，将在长长的六个月的睡眠中慢慢地消化这些食物。”



当时，我对这些丛林中的奇遇想得很多很多，于是，我就用彩色的铅笔画出了我的第一幅图画。这就是我的第一号作品。它是这样的：

我拿着我的这幅杰作向大人们展示，我问他们能不能看出我画的是什，他们是不是感到害怕。



他们看了后回答说：“不过是一顶帽子嘛，有什么可怕的呢？”

但是我画的并不是一顶帽子啊，而是一条巨大的蟒蛇正在消化着他吞食的一头大象。于是我又把这条巨蟒肚子里面的情况都画了出来，以便让大人们能够看明白。这些大人总是需要别人加以解释。我的第二号作品是这样的：



大人们劝我应该把这些开着肚皮的蟒蛇，与合上肚皮的蟒蛇的图画都放在一边，建议我还是应该把兴趣放在地理、历史、算术和语法上。就这样，在六岁的那年，我就放弃了成为画家这一美好的理想。我的第一号、第二号作品的失败，使我感到非常沮丧。这些大人们，依靠他们自己是什么也弄不懂的，需要别人不断地给他们做出解释。孩子们却对此感到非常的腻味。

后来，我就只好选择了另外的一个职业。我学会了开飞机，世界各地我差不多都飞过。的确，地理学知识给了我很大的帮助。我一眼就能够分辨出哪里是中国，哪里是亚里桑那。如果在夜里迷失了航向，这些知识就会非常有用。

这样一来，在我的生活中，我和许多对事情的结果感兴趣的人都有过非常多的接触。我和大人们在一起生活了很长时间。我仔细地观察过他们，但是这并不能够使我对他们的看法有多大的改变。

当我遇到了一个头脑看起来稍微清楚一些的大人时，我就拿出我一直保存着的我那第一号作品来测试测试他。我想知道他是否真的有那种理解能力。可是，我得到的回答却总是：

“这是一顶帽子。”

我因此也就不再和他谈关于巨蟒呀，原始森林呀，或者星星这一类的话题了。我只得迁就他们的水平，和他们谈一些关于桥牌呀，高尔夫球呀，政治呀，领带呀这些话题。于是大人们就感到十分高兴，因为他们觉得能够认识我这样一个通情达理的人是十分开心的事情。

2

我就这样一直生活在孤独中，没有一个人能够真正地和我谈得来，直到六年前在撒哈拉沙漠上发生了那次故障。那天，我的发动机里有一个东西损坏了。当时由于我既没有带机械师也没有带旅客，所以我就试图独自完成这项困难的维修工作。这对于我来说是一个生死攸关的问题，因为我随身带的水只够饮用一个星期的。



第一天的晚上，我就独自睡在这远离尘世的大沙漠上。我感到自己比漂浮在大海中趴在 小木排上的遇难者还要孤独得多。而在第二天的拂晓，一个奇怪的微弱的声音叫醒了我，你们可以想象一下我当时是多么地吃惊。这个小小的声音说道：

“我想请你给我画一只羊，好吗？”

“啊！”

“给我画一只羊……”

我就像是受到了惊雷的轰击一样，一下子就站了起来。我使劲地揉了揉眼睛，仔细地看了看。我看到一个十分奇怪的小家伙正严肃地、目不转睛地看着我。这是后来我为他画出来的最好的一幅画像。

可是，我的画当然要比他本人的模样逊色多了。这并不是我的过错。因为还在我六岁的时候，大人们的评论使我对我的画家生涯失去了勇气，除了画过那个敞开着肚皮和闭着肚皮的蟒蛇，后来就再也没有学过画画了。



我非常惊奇地睁大眼睛，看着这突然出现的小家伙。你们不要忘了，我当时是处在一个渺无人烟的地方。而这个小家伙给我的印象就是，他既不像是迷了路，脸上也没有半点疲乏、饥渴和惧怕的神情。他丝毫都不像是一个迷失在旷无人烟的大沙漠中的孩子。用了很长时间我才从惊讶中摆脱出来，就问他：

“唉，你在这里干什么呢？”

可是他却不慌不忙地，就像是有一件非常重要的事一样，对我重复着刚才的话：“我想请你……给我画一只羊……”

当你被一种神秘莫测的东西镇住的时候，你是不敢不听从它的支配的，尤其是在这渺无人烟的沙漠上，在面临死亡的危险情况下，尽管这样的举动使我感到十分的荒诞，但是我还是掏出了一张纸和一枝钢笔。这时我才又想起来，我只学过地理、历史、算术和语法，于是就有点不大高兴地对这个小家伙说我不会画画。他回答我说：

“没有关系，你就给我画一只羊吧！”

因为我从来没有画过羊，所以我就给他重新画了我仅仅会画的两幅画



中的那幅闭着肚皮的巨蟒。

“不，不！我不是要蟒蛇，而且它的肚子里还有一头大象。”我听了他的话，简直是目瞪口呆。他接着说：“巨蟒这东西太危险了，大象又太占地地方了。我居住的地方非常小，我只需要一只羊。你就给我画一只羊吧。”

羊吧。”

于是我就给他画了。

他专心致志地看着，随后又对我说：

“我不要这只羊，这只羊已经病得很严重了。你给我重新画一只吧。”

我于是又画了起来。

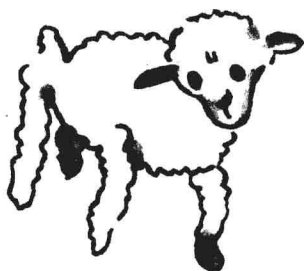
不一会儿，我的这位朋友又天真可爱地笑了，并且委婉地说：

“你看，你画的根本就不是小羊，而是一头公羊，你看还有犄角呢。”



于是我又重新画了一张。

这幅画同前面几幅画的遭遇一样，也被拒绝了。



“这一只羊太老了。我想要一只能够活得很久久的羊。”

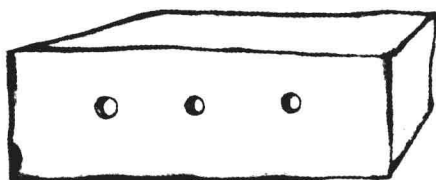
我不耐烦了。因为我急于要检修我的飞机发动机，于是就草草地画了这张画，并且匆匆地对他说：

“这是一只箱子，你要的羊就在里面。”

这时我十分惊奇地看到我的这位小评判员开心极了，喜笑颜开地说：

“这正是我想要的……你说这只小羊需要很多的草吗？”

“你为什么问这个呢？”



“因为我那里的地方非常小……”

“我给你画的就是一只很小的羊，即使地方很小也足够喂养它了。”

他把脑袋靠近这张画。



“其实并不像你说的那么小……你看！它睡着了……”

就这样，我认识了小王子。

3

我费了很长的时间才最终弄清楚他到底是从哪里来的。小王子向我提出了很多的问题，可是，对于我所提出的问题，他好像压根就没有听见似的。他无意中向我吐露的一些话使我逐渐地弄清楚了他的来历。

例如，当他第一次看见我的飞机时（我就不再画出我的飞机了，因为这种图画对于我来说实在是太复杂了），他就问我：

“这是什么玩意儿呀？”

“这不是‘玩意儿’，它能够飞，这是飞机，是我的飞机。”

我当时很骄傲地告诉他
我能够飞翔。

于是他就非常惊奇地问道：

“怎么？难道你是从天上
掉下来的吗？”

“是的。”我谦逊地回答道。

“啊？这真是太滑稽了。”

这时的小王子发出一阵非常清脆的笑声。这使我感到很不高兴。我要求别人能够严肃地对待我的不幸。

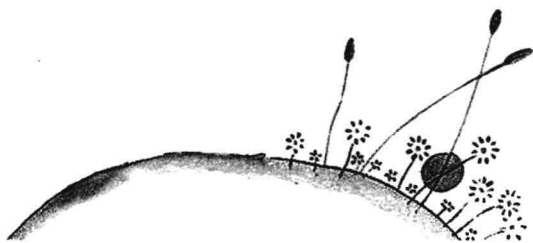
然后，他又对我说道：

“那么，你也是从天上来的了！你是
哪个星球上的呢？”

突然，对于他是从哪里来的这个秘密我隐隐约约地发现了一点线索，于是，我就突然地问道：

“你是从另外一个星球上来的吗？”

可是他没有回答我的问题。他一边
看着我的飞机，一边微微地摇摇头，接



小王子

着说道：

“你乘坐这个玩意儿，不可能从很远的地方来的……”

说到这里，他就陷入了长时间的沉思之中。然后，又从口袋里掏出了我所画的小羊，像宝贝似的看得入了神。

你们不难想象这种关于“其他星球”的若明若暗的话语使我的心里充满了好奇。因此我就竭力地想知道这其中所包含的更多的奥秘。

“那么你是从哪里来的呢，我的小家伙？你的家又在什么地方呢？你要把小羊带到哪里去呢？”

他沉思了一会儿，然后回答我说：

“有你给我的那只箱子，在夜晚来临的时候就可以给小羊当房子用了。”



“那是当然。如果你听话的话，我就再给你画一根绳子，这样一来你在白天就可以拴住它了。还可以再给你加上一根杆子。”

但是我发现我的建议让小王子有点反感。

“拴住它？真是一个奇怪的主意。”

“你如果不拴住它的话，它就会到处乱跑，那么它就会跑丢的。”

这时，我的这位朋友又笑出声来：

“你认为它会跑到哪里去呀？”

“不管什么地方，它会一直往前跑的……”

这时，小王子郑重其事地对我说：

“这没有什么关系呀，我那里非常非常小的。”

接着，他又略带伤感地补充了一句：

“一直朝前走，也不会走出多远的……”

4

后来，我还了解到另外一件非常重要的事情，就是他的老家所在的那个星球比我们的一座房子大不了多少。

这倒并没有使我感到非常地奇怪。因为我知道除了地球、木星、火星、金



星这几个有名称的大行星以外，还有成百上千个其他的星球，它们有的是非常小的，即使是用望远镜也很难看见的。当一个天文学家发现了其中的一个星星时，他就会给它编上一个号码，例如可以把它称做“325 小行星”。

我有一个非常重要的根据，认为小王子来自一个叫 B-612 的小行星。

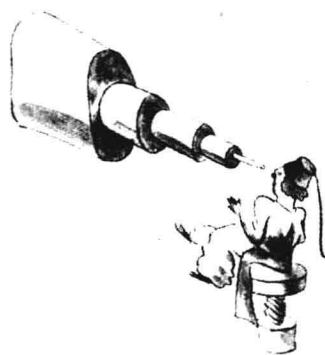
这颗小行星早在 1909 年的时候就被一个土耳其的天文学家用望远镜看到过一次。

当时他曾经在一次国际天文学家的代表大会上对他的这个发现进行了重要的论证。但是当时并没有人愿意相信一个穿着土耳其服装的天文学家的话。

那些大人们就是这样的，他们喜欢以貌取人。

值得庆幸的是，当时土耳其的一个独裁者，为了维护小行星 B-612 的声誉，下令让他的人民都要改穿欧式的服装，否则就要处以死刑。1920 年，这位天文学家穿了一身非常漂亮的欧式服装，对他的发现重新进行了一次论证。这一次所有的人都赞同了他的看法。

我给你们讲这些关于小行星 B-612 的细节，并且告诉你们它的编号，就是因为这些大人的缘故，因为这些大人们只是对数字感兴趣。当你对大人们讲起你的一个新朋友时，他们从来都不会向你提出一些实质性的问题。他们也从来都不会问：“他说话的声音如何啊？他喜爱什么样的游戏啊？他是否



小王子

喜欢收集蝴蝶标本呀？”他们只会喜欢问你：“他有多大年纪呀？有几个兄弟姐妹呀？体重多少呀？他的父亲挣多少钱呀？”他们以为这样才算是真正地了解一个朋友。

如果你对大人们说：“我看到了一幢用玫瑰色的砖盖成的漂亮房子，它的窗户上有天竺葵，屋顶上还有鸽子……”那么他们是无论如何都想象不出这种房子会有多么好。你必须对他们说：“我看到了一幢价值两万美元的房子。”此时他们就会惊叫起来：“那应该是多么漂亮的房子啊！”

如果你对他们说：“小王子是真实存在的，证据就是他是非常漂亮的，他始终微笑着，而且还想要一只羊，并且他想要的是一只小羊，这就足以证明他的存在了。”他们肯定只是耸耸肩膀，把你当做一个孩子来看待！但是，如果你对他们说：“小王子来自那个叫做 B-612 的小行星。”那么他们就会十分地信服，他们也就不会再提出一大堆的问题来和你纠缠。

他们就是这样的，小孩子们对大人们应该宽容一些，不要去埋怨他们。

当然，对于我们这些懂得生活的人来说，我们才不会在乎那些编号呢！我其实更愿意像讲述神话那样来开始这个故事，我真想这样来讲述：“从前呀，有一个小王子，他居住在一个和他的身体差不多大的星球上，他希望能够有一个朋友……”

对于懂得生活的人来说，这样说就已经显得很真实了。

我可不喜欢人们非常轻率地阅读我的作品。我在讲述这些往事的时候心情是非常难过的，因为我的朋友带着他的小羊离开我已经六年了。我之所以在这里尽力地把他描写出来，就是为了不要忘记他。忘记一个朋友，真是一件让人十分伤心的事情。并不是所有的人都有过这样一个朋友，再说，我也有可能变得像那些大人一样，只对那些数字感兴趣。

也正是因为这个原因，我买了一盒子颜料和一些铅笔。像我这样年纪的人，除了在六岁时画过闭着肚皮的和敞开着肚皮的巨蟒以外，其他的什么也没有尝试过，现在，重新再开始画画，真是太费劲了！当然，我一定要把这些画尽量地画得逼真一些，但是我自己也没有十足的把握。有时一张画得还可以，但是另外一张就不像了。还有就是身材的大小，我画得有点不准确。在这个地方小王子画得太大了一些，而在另外一个地方又画得太小了一些。对于他衣服的颜色我也有些拿不准。于是我就摸索着这样试一试那样改一改，凭



着脑子里那点记忆东拼西凑而已。

我很有可能会把某些重要的细节画错，那么就请大家原谅我吧。因为我的这个朋友，从来都不愿意做太多的说明和解释，大概他认为我也和他一样吧。但是，非常遗憾的是，我却不能够透过那个盒子看见小羊。我大概也有点和大人们差不多了吧。我大概也变老了吧。

5

我每天都从小王子那里了解到一些关于他那个星球的事情以及他的出走和旅行等事情。这些情况都是非常偶然地从他的各种反应中慢慢得到的。就这样，在第三天的时候我就了解到了关于猴面包树的悲剧。

这一次又是因为羊的事情，突然小王子好像是非常地担心，他问我说：“羊真的要吃小灌木吗？”

“是的，这是真的。”

“啊，我真的很高兴。”

我不明白为什么羊吃小灌木这件事是如此重要。可是小王子又说道：

“那么，它们也就会吃猴面包树了？”

我对小王子说，猴面包树可不是小灌木，而是一种像教堂那么大的大树，即使是带回一群大象来，也啃不了一棵猴面包树的。

一群大象啃猴面包树这种想法使小王子发笑：

“那可得把这些大象一只叠一只地垒起来。”

他好像很有见识地说：

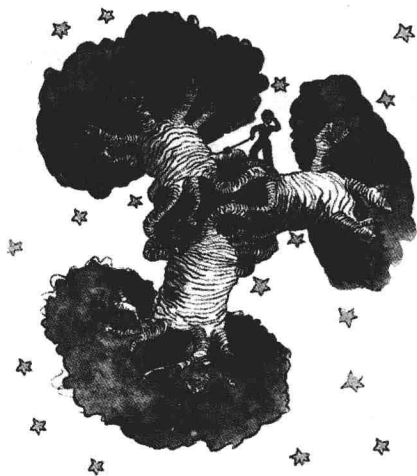
“猴面包树在长大之前，肯定也是小小的。”

“不错，可是为什么你想让你的羊去吃小小的猴面包树呢？”

他对我说：“唉！这还用说！”似乎这在他看来就是不言而喻的。可是我却要费很大的心思才能够弄懂这个问题。

原来，在小王子的星球上就像其





他所有星球一样，也生长着好的草和坏的草。因此，也就有益草的草籽和毒草的草籽，可是草籽是不容易分辨的。它们都沉睡在泥土里，直到其中的一粒忽然想要苏醒过来，把头伸出地面，它伸展着身子，开始腼腆地朝着太阳长出一棵秀丽而可爱的小嫩苗。如果是小萝卜或者是玫瑰的嫩苗，那么就可以让它去自由地生长。如果是一棵坏苗，一旦被辨认了出来，那么就应该立刻把它拔掉。

而在小王子的星球上，就有一些非常可怕的种子——这就是猴面包树的种子。它们密布在那个星球的泥土里，而且这种种子已经泛滥成灾。而一棵猴面包树的树苗，如果你拔得太迟，那么就再也无法把它清除掉了。它就会盘踞整个星球。它的树根能够把整个星球都钻透，如果星球很小，而猴面包树又很多的话，它就会把整个星球都搞得支离破碎。

“这是一个严肃的问题。”小王子后来向我解释道，“当你早上起来梳洗完毕以后，就必须仔细地给星球进行梳洗，必须规定自己按时去拔掉猴面包树的树苗。这种树苗小的时候与玫瑰苗长得差不多，一旦可以清楚地把它们区别开的话，就应该立即把它拔掉。这是一件非常乏味的工作，但也是一件很容易做的事情。”

有一天，小王子劝我用心去画一幅漂亮的图画，好让我家乡的孩子们对



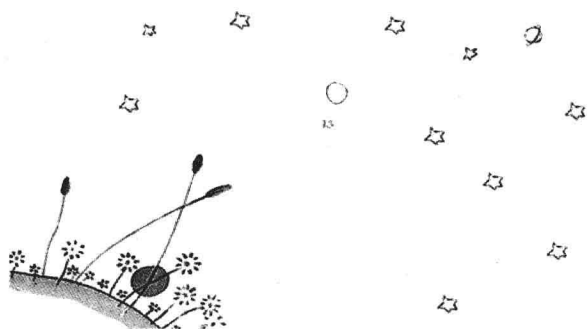
这件事情有一个非常深刻的印象。他还对我说：“如果将来有一天他们都出外旅行，那么这对于他们来说就是很有用的。有的时候，人们喜欢把自己的工作都推到以后去做，这可能并没有什么妨害，但是如果遇到了拔猴面包树苗这样



的事情，那么就非得造成大的灾难不可。我就遇到过一个星球，那上面住着一个非常懒的家伙，他放过了三棵小树苗，结果……”

于是，我就根据小王子的说明，把这个星球画了下来。我从来都不大愿意以道学家的口吻来说话，可是因为大家都不大了解猴面包树的危险，对于迷失在小行星上的人来说，那危险性是非常大的，因此，这一回，我贸然打破了我的这种不喜欢教训别人的惯例，对大家说：“孩子们，要当心那些猴面包树呀！”

为了向我的朋友们发出警告，让他们警惕这种早已威胁到我们的危险——而他们和我一样，长期以来都在和这种危险接触着，但是却并没有意识到它的危险



性——我花了很大的工夫画出了这幅画。我认为能够提出这个教训，它的意义是非常重大的，花费一点工夫也是很值得的。

你们也许要问，为什么这本书中其他的画都没有这幅猴子面包树的画那么壮观呢？

回答很简单：其他的画我也曾经试图画得更好一些，但是却没有成功。而当我画猴面包树的时候，有着一一种万分急切的心情在激励着我。

6

啊！我的小王子……就这样，我已经逐渐懂得了你的生活为什么总是充满了忧郁。在过去相当长的时间里，你唯一的乐趣就是去欣赏夕阳西下的温柔晚景。这个细节，是我在第四天的早晨才知道的。你当时对我说：

“我喜欢看夕阳西下。我们去看一回夕阳吧！”

“可是那必须得等着……”

“等什么？”

“等太阳落山啊。”

开始，你表现出非常惊奇的样子，随后你就笑自己糊涂了。你对我说：

“我总还以为这是在我的家乡呢！”

的确是这样，大家都知道，在美国是正午时分，而在法国，则正好是夕阳西下的时候。

如果你能够在一分钟之内赶到法国，那么就可以看到日落了。可惜的是，法国是那么的遥远。而在你那样的小行星上，你只要把你的椅子挪动几步就可以了。这样，你就可以随时看到你想要看到的夕阳余晖……

“有一天，我曾经看到过四十四次日落。”过一会儿，你又说：

“你知道吗，当人们感到非常苦闷的时候，就非常喜欢看日落。”

“一天四十四次！你怎么会有这么多的苦闷呢？”

小王子没有回答我的问题。

7

第五天，还是关于羊的事情，它让我知道了小王子生活的另外一个秘密。他就好像是在默默地思索了很长一段时间以后，得出了结果一样，突然没头没脑地问我：

“羊，要是吃小灌木，那么它也要吃花喽？”

“它碰到什么就吃什么。”

“那么那些有刺的花儿它也能够吃吗？”

“有刺的它也吃！”

“那么刺又有有什么用呢？”

我不知道该怎样回答小王子的问题。因为这时我正忙着要从发动机上卸下一颗拧得非常紧的螺丝。我发现机器的故障似乎很严重，可饮用水也快要喝完了，我担心可能会发生最坏的情况，所以心里非常地着急。

“那么刺又有有什么用呢？”

小王子一旦提出了问题，就从来不会轻易放过。这个该死的螺丝使我感到恼火，我于是就随便地回答了他一句：

“刺嘛，什么用都没有，这纯粹是花的一种恶劣表现。”

“噢！”

可是他沉默了一会儿之后，怀着不满的心情冲着我：

“我才不信呢！花是弱小的、淳朴的，它们总是在设法保护自己，它们以